

Bismillahirrahmanirrahim

74 / MUDESSİR - 1

Ja ejjuhel muddessir (muddessiru).

Ey (esvabına) bürünmüş olan! Veya (Ey dışarını giymiş olan!)

O Du (in seine Kleidung) Verhüllter! Oder (O Du, der seinen Kaftan angezogen hat!)

74 / MUDESSİR - 2

Kum fe ensir.

Kalk, artık inzar et (uyar).

Steh auf, bekunde (warne) nun.

74 / MUDESSİR - 3

We rabbecke fe kebbir.

Ve (O) senin Rabbin, öyleyse (O'nu) tekbir et (yücelt).

Und (Er ist) dein Herr, also Tekbir* Ihn (verherrliche).

74 / MUDESSİR - 4

We sijabecke fe tachhir.

Ve elbiseni artık (onu) temiz tut.

Und halte von nun an dein Gewand sauber.

74 / MUDESSİR - 5

Werrudschse fechdschur.

Ve azap (ona sebep olacak şeylerden) artık uzak dur.

Und halte dich von nun an fern von der Pein (von allem was dazu führt).

74 / MUDESSİR - 6

We la temnun teßtekßir (teßtekßiru).

Ve daha çoğunu isteyerek (karşılık bekleyerek) iyilik yapma.

Und tue das Gute nicht, indem du noch mehr verlangst (indem du eine Gegenleistung erwartest).

74 / MUDESSİR - 7

We li rabbicke faßbir.

Ve Rabbin için artık sabret.

Und sei von nun an geduldig* für deinen Herrn.

74 / MUDESSİR - 8

Fe isa nuckre fin nacku (nackuri).

Artık Nakur'a (Sur Borusu'na) üflendiği zaman.

Wenn nun in die Nakur* (Posaune) geblasen wird.

74 / MUDESSİR - 9

Fe salicke jewme isin jewmun aßi (aßirun).

İşte o izin günü, "zor gün" dür.

Eben dieser Tag der Erlaubnis* ist ein "schwerer Tag".

74 / MUDESSİR - 10

Alel kafirine gajru jeßir (yeßirin).

Kafirlere kolay değildir.

Für die Kafir* ist er nicht einfach.

74 / MUDESSİR - 11

Serni we men halacktu wachida (wachiden).

Tek başına yarattığım kişiyi Bana bırak.

Überlass mir denjenigen, den Ich allein erschaffen habe.

74 / MUDESSİR - 12

We dsche'altu lechu malen memduda (memduden).

Ve onu, devamlı çoğaltarak mal sahibi yaptım.

Und ihn habe Ich zum Besitzer des Vermögens gemacht, indem Ich es fortlaufend vermehrt habe.

74 / MUDESSİR - 13

We benine schuchuda (schuchudan).

Ve her zaman yanında olan oğullar (verdim).

Und Ich gab ihm Söhne, die ständig an seiner Seite standen.

74 / MUDESSİR - 14

We mechhedtu lechu temchida (temchiden).

Ve ona bol bol (ni'metler) vererek geniş imkanlar sağladım.

Und ihm sicherte Ich umfangreiche Möglichkeiten zu, indem Ich ihm (Gaben*) in Hülle und Fülle gab.

74 / MUDESSİR - 15

Summe jatmau en esid (eside).

Sonra (daha da) artırmamı ister.

Danach wünscht er sich, dass Ich es (noch mehr) vermehre.

74 / MUDESSİR - 16

Kella, innechu kane li ajatina anida (aniden).

Hayır, asla. Muhakkak ki o Bizim ayetlerimize karşı (inkar etmekte) inatçı oldu.

Nein, niemals. Wahrlich, er wurde (beim Leugnen) gegenüber Unseren

Versen verbissen.

74 / MUDESSİR - 17

Se urchikuchu sauda (sauden).

Yakında onu sarp bir yokuşa (ateşten bir dağa) süreceğim.

Bald werde Ich ihn zu einer steilen Steigung (einem Berg aus Feuer) verbannen.

74 / MUDESSİR - 18

Innechu feckkere we kadder (kaddere).

Muhakkak ki o, (Kur'an hakkında) tefekkür etti (düşündü) ve karar verdi.

Wahrlich, er hat (über den Koran) nachgedacht und entschied sich.

74 / MUDESSİR - 19

Fe kutile kejfe kadder (kaddere).

Artık kahroldu (Allah'ın Rahmeti'nden kovularak kendini mahvetti), nasıl karar verdi.

Nun grämt er sich (indem er vom Rachmet* Allahs vertrieben worden ist, hat er sich vernichtet), wie er doch entschieden hat.

74 / MUDESSİR - 20

Summe kutile kejfe kadder (kaddere).

Sonra kahroldu (Allah'ın Rahmeti'nden kovularak kendini mahvetti), nasıl da karar verdi.

Danach grämt er sich (indem er vom Rachmet* Allahs vertrieben worden ist, hat er sich vernichtet), wie er doch entschieden hat.

74 / MUDESSİR - 21

Summe naßar (naßare).

Sonra baktı.

Dann schaute er.

74 / MUDESSİR - 22

Summe abeße we beßer (beßere).

Sonra da kaşlarını çattı, yüzünü ekşitti.

Dann runzelte er seine Augenbrauen und zog ein griesgrämiges Gesicht.

74 / MUDESSİR - 23

Summe edbere westeckber (westeckbere).

Sonra da arkasını döndü ve kibirlendi.

Dann wendete er sich ab und wurde hochmütig.

74 / MUDESSİR - 24

Fe kale in hasa illa sichrun ju'ßer (ju'ßeru).

Sonunda: "Bu sadece, olsa olsa nakledilen bir büyür." dedi.

Schließlich sagte er: "Das ist, wenn überhaupt lediglich eine überlieferte Zauberei".

74 / MUDESSİR - 25

In hasa illa kawlul bescher (bescheri).

Bu olsa olsa ancak bir insanın sözüdür.

Das ist allenfalls nur das Wort eines Menschen.

74 / MUDESSİR - 26

Se ußlichi seckar (seckare).

Yakında Ben, onu alevli ateşe yaslayacağım (atacağım).

Bald werde Ich ihn an (in) flammendes Feuer lehnen (werfen).

74 / MUDESSİR - 27

We mah edracke mah seckar (seckaru).

Ve sekarın (alevli ateşin), ne olduğunu sana bildiren nedir?

Und was teilt dir mit, was das Sekar* (flammende Feuer) ist?

74 / MUDESSİR - 28

La tubki we la teser(teseru).

(Yakıp tüketir etinden) bakiye bırakmaz ve (ölümde) terketmez (azapları devam eder).

Es hinterlässt nichts (verbrennt das Fleisch und braucht es auf) und lässt ihn auch nicht sterben (ihre Pein hält an).

74 / MUDESSİR - 29

Lewwachatun lil bescher (bescheri).

(Sekar) insanın (derilerini) yakıp kavurucudur.

(Das Sekar*) röstet und verbrennt (die Haut des Menschen).

74 / MUDESSİR - 30

Alejha tiß'ate ascher (aschare).

Onun üzerinde 19 vardır.

Auf ihm sind 19 vorhanden.

74 / MUDESSİR - 31

We ma dschealna aßhaben nari illa melaicketen we ma dschealna detechum illa fitneten lillesine keferu li jeßtejknellesine utul kitabe we jesdadellesine amenu imanen we la jertabellesine utul kitabe wel mu'minune, we li jeckulellesine fi kulubichim maradun wel kafirune masa eradallachu bi hasa meßela (meßelen), kesalicke judllullachu men jeschau we jechdi men jescha (jeschau), we ma ja'lemu dschunude rabbicke illa hu(huwe), we ma hije illa sikra lil bescher (bescheri).

Ve Biz, ateş ehlini (cehennem bekçilerini), meleklerden başkası kılmadık. Ve onların sayısını kafırler için fitneden başka bir şey kılmadık, kitap verilenler yakın sahibi olsunlar ve amenu olanların da imanı artsın. Ve kitap verilenler

ve mü'minler şüpheye düşmesinler. Ve de kalplerinde maraz (şüphe) bulunanlar ve kafirler desinler ki "Allah, bu mesele ile ne murad etti (ne demek istediler)?" İşte böyle, Allah, dileğini dalalette bırakır ve dileğini de hidayete erdirir. Ve Rabbinin ordularını, kendisinden başkası bilmez. Ve O, insanlar için zikirden başka bir şey değildir.

Und Wir machten keine Anderen als die Engel zu den Besitzern des Feuers (Wächtern der Hölle). Und ihre Anzahl haben wir zu nichts anderem als zu einem Hader* für die Kafir* gemacht, damit die, denen das Buch gegeben wurde, Besitzer des Yakin* werden und der Iman* der Amenu* erhöht wird. Und diejenigen, denen das Buch gegeben wurde und die Mümin* nicht in Zweifel verfallen. Und damit diejenigen, in deren Herzen sich Maras* (Zweifel) befindet und die Kafir* sagen : 'Was hat Allah mit dieser Sache bezweckt (was wollte Er sagen?) "So ist es also, Allah lässt auf dem Irrweg*, wen Er will und führt auch denjenigen zum Hidayet*, wen Er will. Und die Heere deines Herrn kennt kein anderer ausser Ihm selbst. Und Er ist für die Menschen nichts anderes als Dhikr*.

74 / MUDESSİR - 32

Kella wel kamer (kameri).

Hayır, Ay'a yemin olsun!

Nein, (Ich schwöre) bei dem Mond!

74 / MUDESSİR - 33

Wel lejli is edber (edbере).

Dönüp gittiği an geceye andolsun.

Und (Ich schwöre) bei der Nacht, wenn sie sich umdreht und entfernt.

74 / MUDESSİR - 34

Wes subch isa eßfer (eßfere).

Ağarmaya başladığı zaman sabaha andolsun.

(Ich schwöre) Bei dem Morgen, wenn er beginnt zu dämmern.

74 / MUDESSİR - 35

Innecha le chdel kuber (kuberi).

Muhakkak ki o (cehennem), gerçekten büyüklerden (büyük musibetlerden) biridir.

Wahrlich, sie (die Hölle) ist eines der größten (Unheile).

74 / MUDESSİR - 36

Nesiren lil bescher (bescheri).

İnsanlar için bir uyarı olarak.

Als eine Warnung für die Menschen.

74 / MUDESSİR - 37

Li men schae minckum en jetekaddeme ew jeteahhar (jeteahhare).

Sizden, öne geçmek isteyen veya geride kalmak isteyen kimseler için.

Für solche von euch, die nach vorne schreiten wollen oder zurückbleiben wollen.

74 / MUDESSİR - 38

Kullu nefßin bima keßebet rechineh (rechinetun).

Bütün nefşler, iktisap ettikleri (kazandıkları) dereceler sebebiyle (karşılığı olarak) rehinedirler (bağlıdırlar).

Alle Seelen* sind Geiseln (sind gebunden) wegen dem, was sie (als Gegenwert) erworben (erlangt) haben.

74 / MUDESSİR - 39

IIIa ashabel jemin (jemini).

Yemin sahipleri (yeminlerini yerine getiren nefşler) hariç.

Außer die Besitzer der Schwüre (die Seelen*, die ihre Schwüre erfüllt haben).

74 / MUDESSİR - 40

Fi dschennat (dschennatin), jeteßaelun (jeteßaelune).

Onlar cennetlerdedir. (Diğerlerine) sorarlar.

Diese befinden sich in den Paradiesen. Sie fragen (die Anderen).

74 / MUDESSİR - 41

Anil mudschrimin (mudschrimine).

Mücrimlerden (suçlulardan).

Von den Übeltätern* (den Schuldigen).

74 / MUDESSİR - 42

Ma seleckeckum fi seckar (seckare).

Sizi sekarın içine (alevli ateşe) sevkeden (sürükleyen) nedir?

Was führte (schleifte) euch in das Sekar* (flammende Feuer)?

74 / MUDESSİR - 43

Kalu lem necku minel mußallin (mußalline).

“Biz namaz kılanlardan olmadık.” dediler.

Sie sagten: „Wir befanden uns nicht unter denen, die das rituelle Gebet verrichtet haben“.

74 / MUDESSİR - 44

We lem necku nut'mul mißkin (mißkine).

Ve biz yoksulları doyurmuyorduk.

Und wir sättigten die Armen nicht.

74 / MUDESSİR - 45

We kunna nechudu maal haidin (haidine).

Ve biz batıla dalanlarla beraber batıla (boş şeylere) dalıyordu.

Und wir versanken in den Aberglauben (in unnütze Sachen), mit denen zusammen, die auch in den Aberglauben versunken waren.

74 / MUDESSİR - 46

We kunna nukesibu bi jemwid din(dini).

Ve biz din gününü yalanlıyorduk.

Und wir leugneten den Tag der Religion*.

74 / MUDESSİR - 47

Hatta etanel jakin (jakinu).

Bize yakin gelene kadar (ölüm anı gelinceye kadar).

Bis er sich uns näherte (bis der Zeitpunkt des Todes kam).

74 / MUDESSİR - 48

Fe ma tenfeuchum schefaatusch schafiin (schafiine).

Artık şefaat edenlerin şefaati onlara fayda sağlamaz.

Nun wird ihnen der Schefaat* derer, die Schefaat* machen, keinen Nutzen bringen.

74 / MUDESSİR - 49

Fe ma lechum anit teskireti mu'rdin (mu'rdine).

Buna rağmen, onlara ne oluyor da zikirden yüz çevirenler oldular?

Was fällt denen trotz dessen ein, so dass sie zu denen wurden, die sich von dem Dhikr* abgewendet haben?

74 / MUDESSİR - 50

Ke ennechum humurun mußtenfireth (mußtenfiretun).

Sanki onlar ürkmüş yabani merkepler gibidir.

Sie sind sozusagen wie wilde, erschrockene Esel.

74 / MUDESSİR - 51

Ferret min kaswerech (kasweretin).

Arsandan (korkup) kaçmıştır.

Der vor dem Löwen (aus Angst) geflüchtet ist.

74 / MUDESSİR - 52

Bel juridu kullumriin minchum en ju'ta suchufen munescherech (muneschereten).

Hayır, onların hepsi, kendileri için yazılmış sahifeler gelmesini ister.

Nein, sie alle wollen, dass Seiten kommen, die für sie selbst geschrieben sind.

74 / MUDESSİR - 53

Kella, bel la juchafunel achrech (achreten).

Hayır, bilakis, onlar ahiretten korkmuyorlar.

Nein, im Gegenteil, sie fürchten das Achiret* nicht.

74 / MUDESSİR - 54

Kella innechu teskirech (teskiretun).

Hayır, muhakkak ki O, bir Zikir'dir (Öğüt'tür).

Nein, wahrlich, Er ist ein Dhikr* (Ermahnung).

74 / MUDESSİR - 55

Fe men schae seckerech (seckerechu).

Artık kim dilerse, O'nu zikreder.

Wer nun möchte, kann Ihn dhikren*.

74 / MUDESSİR - 56

We mah jeskurune illa en jeschaallach (jeschaallachu), huwe echlut takwa we echlul magfirech (magfireti).

Allah'ın dileğinden başkası O'nu zikredemez. O (O'nun dileği kimse), takva sahibidir ve mağfiret ehlidir (günahları sevaba çevrilmiş olan kimsedir).

Nur diejenigen können Ihn dhikren*, von denen Allah will (dass sie es tun). (Nur) Dieser (von dem Er es will), ist der Besitzer des Takwas* und Besitzer des Mahfiret* (jener, dessen Sünden in Sewap* umgewandelt wurde).